

**2016至2019年度油尖旺區議會
社區重點項目計劃工作小組
第五次會議記錄**

日期：2018年6月14日(星期四)

時間：上午10時正

地點：九龍旺角聯運街30號
旺角政府合署4樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

葉傲冬議員, JP

區議員

鍾澤暉議員

孔昭華議員

鍾港武議員, BBS, JP

黃建新議員

政府部門代表

蔡亮女士, JP	油尖旺民政事務專員	民政事務總署
何仲賢先生	油尖旺民政事務助理專員(一)	民政事務總署
莫躍孺先生	油尖旺民政事務處 項目經理(工程)	民政事務總署

列席者：

林世俊先生	項目工程師	王歐陽機電工程有限公司
黃聰銘先生	項目建築師	李景勳雷煥庭建築師有限公司
陳義飛先生	服務總監(香港)	新家園協會

秘書

馮思嵐女士	油尖旺民政事務處 行政主任(區議會)4	民政事務總署
-------	------------------------	--------

缺席者：

楊子熙議員, MH 區議員

開會詞

葉傲冬主席歡迎社區重點項目計劃工作小組(“工作小組”)成員及政府部門代表出席會議。他提醒工作小組成員如與討論事項有利益關係，應即席申報。

2. 葉傲冬主席表示，工作小組的會議為公開會議，過程會錄音，聲帶會上載到油尖旺區議會網頁。

議項一：介紹社區重點項目計劃工作小組職權範圍
(油尖旺區議會社區重點項目計劃工作小組第
2/2018號文件)

3. 工作小組成員備悉工作小組的職權範圍。

議項二：社區重點項目計劃（油尖旺區）油尖旺多元文化
活動中心
(油尖旺區議會社區重點項目計劃工作小組第
3/2018號文件)

----- 4. 莫躍孺先生以電腦投影片(附件一及附件二)報告社區重點項目計劃(油尖旺區)工程部分的進度，並作以下補充：

- (i) 今年夏季會完成平頂工程，然後會處理屋宇設備的管道安裝及裝修工程。
- (ii) 活動中心的預計落成時間仍為2019年春季，現時的施工困難是中心的污水井本來計劃接駁到西貢街的渠務署污水井，但在掘路期間發現有不少公共設備管道阻擋。處方與渠務署商討方

案後，該署建議將接駁位置由西貢街改為活動中心的後巷尾井，並添加泵喉以免污水倒流，避免為接駁西貢街渠務署污水井而造成約有九個月或以上的延誤。由於上述變更方案涉及添加水泵，所以會帶來額外開支，但財委會後備撥款可支付此地盤範圍內預期之外的費用。

5. 工作小組成員表示處方應在施工前掌握地下管道及設施的資訊，例如向相關的政府部門或公共機構索取圖則。他們詢問部門是否有根據程序進行有關工作。

6. 油尖旺民政事務處（“民政處”）及顧問公司團隊回覆指，渠務署於 2013 年的圖則上顯示的引水道需在掘開道路後才可以仔細確認污水井接駁的可行性，在 2014 年至 2017 年總共 3 次所得到的探測數據跟 2018 年 4 月現場所得的數據仍有少許差異，考慮到煤氣管道安全理由，這少許差異令該位置已再沒有空間接駁及增設管道。

7. 工作小組成員的意見如下：

- (i) 認為於工程中段及活動中心的平頂工程完成後才發現地底管道問題絕不理想。
- (ii) 部門應於參考圖則後盡早掘開路面以確認地底水管深度。
- (iii) 查詢替代方案的詳情，包括目前可行方案是否只有接駁至中心後巷的尾井。
- (iv) 追問部門是否有根據程序進行有關工作。

8. 民政處及顧問公司團隊的回應如下：

- (i) 處方曾在 2013 年為此工程進行技術可行性研究，當時亦有諮詢渠務署及水務署等相關部門的意見，並已得知有引水道的存在，但不知其實際深度。2016 年，承建商進行一次鑽探工程，當時報告顯示的數據與本年 4 月掘路時實際所見的有差距。
- (ii) 當時只是用地面的探測儀器評估，難免有所誤

差。當年的報告未能反映100毫米的位置差距，這差距造成現時接駁水渠面對的困難。

- (iii) 處方在2018年3月才得到西貢街行車路的掘路批准，在處理此工程時與處理其他政府工程一樣，均循正常的程序申請。
- (iv) 工程組每星期與承建商開會商討工程進度，但測試均並非百分百準確，而是次誤差造成工程阻礙。
- (v) 經過多番研究，若要避免使用活動中心尾井的接駁方法而採用原本計劃的接駁方法，必須先進行一些渠道改動，歷時大約九個月至一年。雖然非常規的接駁方法會衍生額外開支，但相比之下可大大減少工程完工期的延誤。這方法衍生的額外維修保養費用為每月500元，即是每年6,000元。處方會研究如何支付該筆費用。

9. 工作小組成員的意見如下：

- (i) 認為討論重點在於要新家園承擔此費用是否合理，而非新家園的承擔能力。
- (ii) 詢問是否由新家園承擔額外添加水泵的保養及更換費用。
- (iii) 指出工程完成前或會有其他可預見或不可預見的額外開支，或再出現突發情況，若工作小組同意由新家園承擔水泵每年6,000元的額外開支，有關決定會成為先例新家園日後需承擔則其他額外開支，此做法對承辦單位不公平。
- (iv) 詢問能否在整體項目撥備或宣傳撥備的餘額中調配額外資源，補貼相關費用。

10. 民政處及顧問公司團隊的回應如下：

- (i) 一般而言，水泵使用八至十年後才需要更換，更換水泵大約需要30,000元至50,000元。

- (ii) 長遠而言，為避免每年承擔6,000元的額外開支，工程組可採取雙管齊下的方案，一方面盡快把污水渠改道接駁至後巷尾井，減少工程延誤，另一方面與渠務署及其他公共事業機構商討管道移位的工作，讓活動中心的污水渠最終能夠接駁回西貢街的總渠，而此工作大約需時一年。
- (iii) 立法會通過工程項目時，已列明費用的詳情，工程費用和宣傳費用不能互相調配，所以即使宣傳撥備有餘額亦不能調撥。

11. 工作小組成員的意見如下：

- (i) 有關雙管齊下方案，民政處可於會後先與相關部門協調，待下一次工作小組會議再報告其可行性。
- (ii) 首要目標為活動中心能如期開幕，工作小組成員同意研究上述的尾井接駁折衷方案。
- (iii) 若最終需要新家園負責相關附加費用或其他額外費用，須待下一次工作小組會議再商討是否通過。
- (iv) 查詢就長遠接駁至西貢街的總渠一事，搬遷管道的相關費用將由相關政府部門或公共事業機構負責，還是會納入此工程的開支。

12. 陳義飛先生的意見及提問如下：

- (i) 現在水泵的流量能否應付活動中心的需要。若不能應付，可能造成洗手間淤塞。
- (ii) 使用尾井水泵會否造成龐大的電力消耗。
- (iii) 長期開動水泵會否造成噪音問題。
- (iv) 擔心污水倒流的問題。由於此為區議會與民政處的重點工程，若有污水倒流等問題，擔心影響油尖旺區的聲譽。

13. 民政處及顧問公司團隊的回應如下：

- (i) 當初已經計算過整體人流，已加了一個水泵，更能減輕淤塞的問題。
- (ii) 由於工程組安裝了一個水位感應器和時間掣，營運者無須24小時開動水泵。
- (iii) 水泵的體積不大，馬達不會造成噪音問題。現階段沒法解答一般水泵的聲量有多少分貝，但一般來說音量不會很大。
- (iv) 尾井的井蓋將會採用雙重膠邊設計，相信不會傳出臭味。
- (v) 至於詳細的數據和分析，處方將於會後以書面回應小組成員。

----- 14. 何仲賢先生繼續以電腦投影片(附件一)報告社區重點項目計劃(油尖旺區)非工程部分的進度。

15. 工作小組成員就微積木畫的意見及提問如下：

- (i) 關注若擺放微積木畫於尖沙咀地鐵站文化中心近1881出口的行人通道的微積木畫會否遭途人破壞。
- (ii) 畫框有一定的厚度，詢問會否影響行人安全。
- (iii) 工程期間是否需要封鎖該行人通道。
- (iv) 因地鐵站出口的行人通道人流很多，擔心掛在相關位置不會吸引大量行人停下來欣賞畫作，故詢問民政處會否考慮選擇使用現時建議位置對面的牆壁進行美化，讓行人遠觀畫作。

16. 民政處回應如下：

- (i) 處方亦有考慮微積木畫框被破壞或損毀的風險，故美化工程已在畫框外層加上膠片以作保護。除非有人蓄意破壞，一般來說微積木畫損毀的機會不大。

- (ii) 就行人安全問題，處方已諮詢路政署，確保畫框的厚度不會阻礙行人，影響行人安全，亦已確保畫作的展示符合隧道相關的指引。
- (iii) 處方仍在商討是否需要局部封路，如需封路，會盡量安排在凌晨時份施工，確保對行人的影響降至最低。
- (iv) 康樂及文化事務署(“康文署”)將在工作小組成員建議的展示位置進行美化工程，並計劃在該位置加設電子展示板，為途人提供資訊。處方會再與康文署研究及確認使用該牆壁的可能性。

17. 工作小組成員就青年義工隊提出下列意見：

- (i) 建議探訪獨居老人及舉行大型賣旗籌款，讓少數族裔能夠在融入社區的同時擴闊自身眼界。
- (ii) 希望處方邀請工作小組成員參與賣旗籌款等義工活動。

18. 民政處回應如下：

- (i) 舉行大型賣旗籌款的建議可行，會將意見納入為建議書的項目，並初步計劃與區內非牟利團體合作。
- (ii) 處方會在義工隊組成後，邀請工作小組成員參與活動。

19. 民政處就由其主持和統籌的督導委員會和由新家園統籌及主持的諮詢委員會提出下列意見：

- (i) 處方正就上述兩個委員會的組成作準備，並希望工作小組成員提供意見。
- (ii) 由於督導委員會的成員將包括區議會代表，希望工作小組成員就此提出具體建議，例如會否由此工作小組的成員出任委員會成員。

- (iii) 至於專業人士成員的組成，處方初步計劃選取教育界、社福界、物業管理界、工程界、會計界、法律界等與項目的管理和營運有關的主要專業界別。
- (iv) 至於督導委員會成立後會否完全取代工作小組的問題，處方暫時未有定論。由於督導委員會將有區議員參與，民政處歡迎工作小組成員考慮將來是否需要本工作小組的存在。

20. 工作小組成員的意見如下：

- (i) 若有關活動中心的籌備工作在本屆區議會任期內完成，本工作小組的成員應過渡成為督導委員會的委員。至於在督導委員會層面上的工作進展，會適時向區議會大會或相關的委員會匯報。在新一屆區議會組成後，有關工作小組或督導委員會的安排將交由新一屆區議會決定。
- (ii) 由於督導委員會只需大約兩名區議員代表，工作小組成員初步計劃由工作小組主席聯同一位成員出任督導委員會委員。有關成員人選將於會後議定。
- (iii) 至於專業人士成員的界別，工作小組成員一致同意處方揀選的界別，認為已充分考慮各營運範疇的需要。

21. 工作小組成員沒有其他意見，葉傲冬主席宣布結束討論此議項。

議項三：其他事項

22. 葉傲冬主席表示，就議項二的跟進事項，請部門以書面回覆小組成員。如有需要，可再召開工作小組會議。

----- (會後補註：就議項二的跟進事項，民政處於2018年7月25日透過秘書處向工作小組成員提交書面回覆(附件三)。)

23. 餘無別事，會議於上午 11 時 28 分結束。

油尖旺區議會秘書處
2018年7月

社區重點項目計劃 (油尖旺區) 進度報告

2018年6月14日
社區重點項目計劃工作小組

項目工程

項目進度

- 大樓頂部工程 (頂層水缸的混凝土澆灌工作)
- 預計於2018年夏季完成



未來展開工作

- 屋宇設備管道的安裝工作
- 排水管路相關連接路線
- 地下層的裝修工作



面對挑戰

- 工地外行人路和車路地下的公用事務纜管分佈十分複雜
- 對施工造成困難及限制

中心的預計完成時間

- 2019年春季



社區參與活動 隧道美化創作比賽(1)

- 隧道美化創作比賽 2017年5月至7月
- 頒獎典禮 2017年7月
- 三條隧道的美化工程 2017年11月
- 報章宣傳 2017年12月



社區參與活動 隧道美化創作比賽(2)

隧道美化

- 旺角豉油街及彌敦道交界(KS45)



社區參與活動 隧道美化創作比賽(3)

隧道美化

- 太子弼街及彌敦道交界(KS40)



社區參與活動 隧道美化創作比賽(4)

隧道美化

- 油麻地西貢街及彌敦道交界(KS22)



社區參與活動 隧道美化創作比賽(5)

餘款運用

- 製作「家居安全」小冊子 (6種少數族裔語言)
- 以微積木畫額外美化區內三條行人隧道的壁面



小學組



中學組



公開組

社區參與活動 隧道美化創作比賽(6)

額外隧道美化工程

- 渡船街及佐敦道交界(KS49A)



社區參與活動 隧道美化創作比賽(7)

額外隧道美化工程

- 櫻桃街(KS57)



社區參與活動 隧道美化創作比賽(8)

額外隧道美化工程

- 香港文化中心及梳士巴利道交界(KS1A) – 往1881出口
- 與康文署協商後開始安裝



社區參與活動 隧道美化創作比賽(9)

「家居安全」小冊子

- 於2010年由民族事務工作小組首次印製
- 兒童家居安全錦囊
- 重新編制: 六種少數族裔語言
 - 孟加拉語
 - 印地語
 - 尼泊爾文
 - 旁遮普語
 - 僧伽羅語
 - 烏爾都語
- 於社區重點項目計劃及民族事務工作小組下的活動中派發

社區參與活動 社區共融健康隊(1)

- 預算開支 \$350,000
- 實際開支 \$349,966



2011/2017 14. 12

社區參與活動 社區共融健康隊(2)

計劃詳情

- 推行時間: 2017年10月至2018年4月
- 參加者: 58名
(包括23名本地人士及35名少數族裔人士)
- 細節
 - (i) 健康小冊子
 - (ii) 健康資訊站
 - (iii) 共融健康工作坊
 - (iv) 家庭探訪
 - (v) 健康義工隊嘉許禮暨嘉年華



社區參與活動 社區共融健康隊(3)

健康小冊子

- 6種譯本 (不包括中英文)
 - (i) 孟加拉語
 - (ii) 印地語
 - (iii) 尼泊爾文
 - (iv) 旁遮普語
 - (v) 僧伽羅語
 - (vi) 烏爾都語
- 於健康隊舉辦的活動中派發



社區參與活動 社區共融健康隊(4)

健康資訊站

- 簡單健康檢查
(例如: 量度血壓、身高和體重、血氧和色盲測試等)
- 共19次 (每次服務4小時)
- 共服務了635人



社區參與活動 社區共融健康隊(5)

共融健康工作坊

- 舉辦工作坊 (以中醫、瑜伽、太極、涼茶、口腔護理和身體痛症為主題)
- 共6次 (每次活動2小時)
- 共服務了128人



社區參與活動 社區共融健康隊(6)

家庭探訪

- 為區內有需要的少數族裔家庭提供簡單健康檢查服務及健康資訊
- 探訪了30戶家庭 (每次探訪約半小時)



社區參與活動 社區共融健康隊(7)

健康義工隊嘉許禮暨嘉年華

- 頒發嘉許狀予健康大使
- 舉辦以健康為題的嘉年華(2018年4月21日)
- 服務人數約250人



社區參與活動 社區共融義工隊(1)

建議詳情:

■ 活動日期

2018年9月至2019年1月(約5個月)

■ 目標招募人數

40 - 60 位義工
(本地人士及少數族裔各佔一半)

■ 目的

透過區內本地及少數族裔居民合作進行義工服務，促進雙方了解，加強社區聯繫，從而推廣項目主題



社區參與活動 社區共融義工隊(2)

建議活動

■ 探訪獨居長者或有需要家庭

義工隊探訪獨居長者或有需要家庭，並為他們執拾家居雜物，為社區送上關愛

■ 探訪老人中心或社區中心

為義工隊提供舞蹈或雜技訓練，並安排義工隊到區內老人中心或社區中心表演



社區參與活動 社區共融義工隊(3)

建議活動

■ 中文會話班

義工隊協助中文導師教授少數族裔人士中文會話的技巧，讓他們更易融入社區

■ 兒童托管服務

在節日或公眾假期，安排義工隊提供活動予有需要家庭的兒童，讓兒童認識更多新朋友，並降低家長照顧孩童的壓力



監察及調整機制(1)

督導委員會

■ 統籌及主持

民政處

■ 目標

作為新家園協會與有關政府部門、區議會及社區的溝通橋樑

■ 職責

- (i) 監督承辦機構切實執行服務協議的標準與質素
- (ii) 監督項目的運作、方向和策略

■ 委員會由以下人士組成

- (i) 承辦機構代表
- (ii) 區議會代表
- (iii) 民政處代表
- (iv) 相關專業人士代表

監察及調整機制(2)

諮詢委員會

■ 統籌及主持

新家園協會

■ 目標

作為新家園協會與少數族裔社區的溝通橋樑

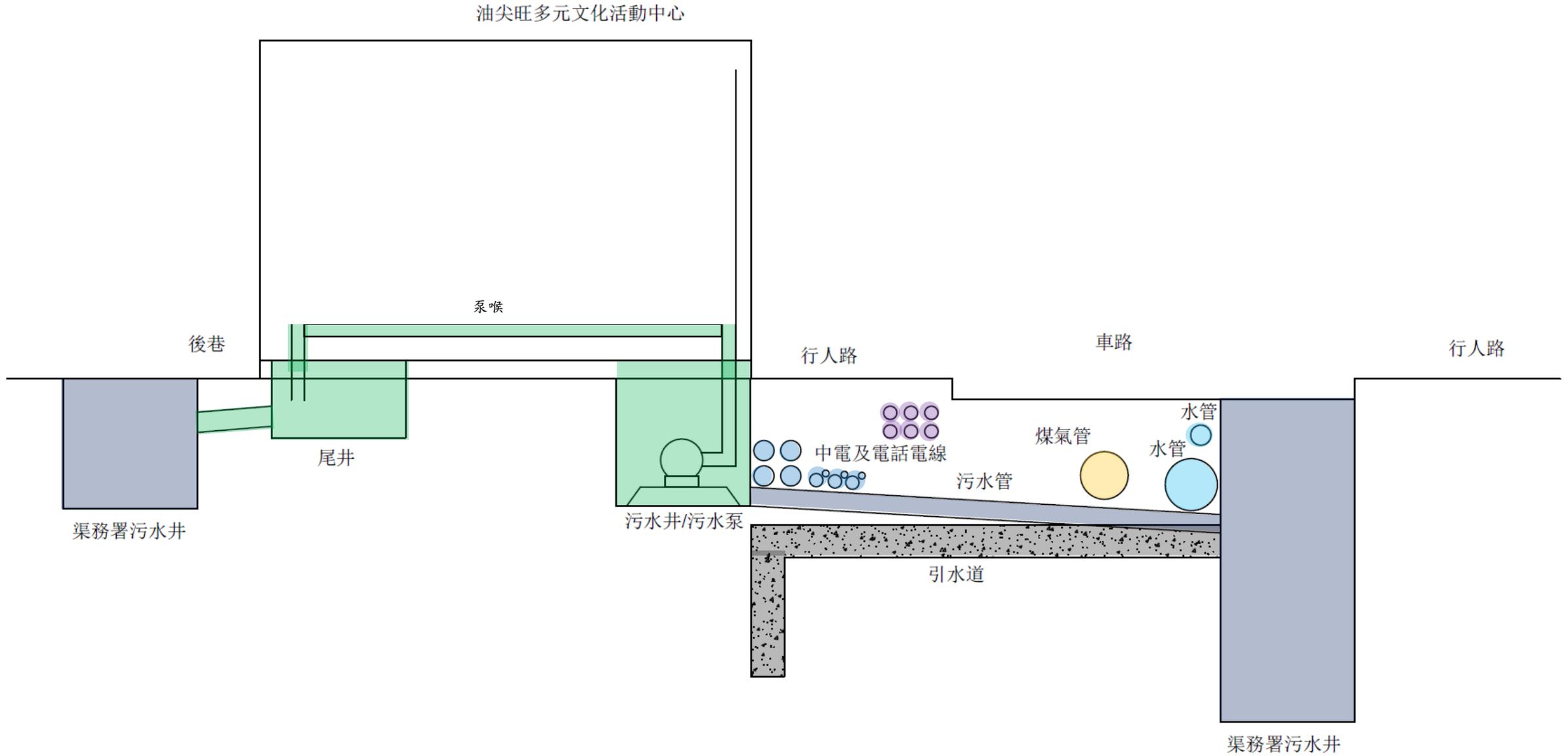
■ 職責

就項目服務發展提供意見及建議

■ 委員會由以下人士組成

- (i) 承辦機構代表
- (ii) 少數族裔領袖代表
- (iii) 其他有代表性的社區人士

油尖旺多元文化活動中心 - 污水泵系統設計方案



油尖旺民政事務處

九龍聯運街三十號
旺角政府合署六樓



YAU TSIM MONG DISTRICT OFFICE

6/F., MONG KOK GOVERNMENT OFFICES,
30 LUEN WAN STREET, KOWLOON.

本處檔號 *Our Ref.:* () in HAD YTMDO/31-5/1/2

來函檔號 *Your Ref.:*

電話 *Tel.:* 2885 8712

圖文傳真 *Fax No.:* 2296 4289

致：油尖旺區議會社區重點項目計劃工作小組成員

回覆查詢油尖旺多元文化活動中心最新工程進度

本處於 2018 年 6 月 14 日的社區重點項目計劃工作小組(工作小組)會議上匯報計劃的工程範疇及公眾參與活動的進度。當中，小組成員分別查詢有關隧道美化創作比賽的美化選址及油尖旺多元文化活動中心(中心)的污水接駁方案，本處已於會後跟進，現謹覆如下：

就隧道美化項目方面，本處建議於香港文化中心及梳士巴利道交界的隧道(KS1A)壁面(靠尖東港鐵站 L6 出口往 1881 方向的牆壁)製作微積木畫。會議上小組成員查詢能否使用建議位址對面(即香港文化中心及半島酒店兩個出口之間的壁面)的牆壁作美化。本處於會上解釋，康樂及文化事務署(康文署)將於 KS1A 進行大型美化工程，範圍包括小組成員查詢的壁面，故本處未能在該處進行美化。小組成員要求本處再與康文署了解情況，若有關建議不可行，方選擇本處於會議上建議的壁面。本處於 2018 年 6 月 26 日與康文署及其技術人員到隧道現場視察，確認小組成員查詢的壁面將完全納入康文署的美化工程範圍。因此，本處將於原定位置(即靠尖東港鐵站 L6 出口往 1881 方向的牆壁)進行美化，並已就安裝工程向路政署尋求專業技術意見，以確保工程符合有關部門的要求。另外，於渡船街及佐敦道交界隧道(KS49A)及大角咀櫻桃街(KS57)的美化工程亦已於本年 6 月 23 日完成。

有關中心的污水接駁方案，本處於工作小組會議上向小組成員解釋工地現場所面對的困難，包括因工地外西貢街地下的公用設備管道過於緊貼，令中心的污水渠未能直接駁至相應渠口。考慮到中心的預期落成時間(即 2019 年春季)，小組成員要求本處研究能否以替代方案(接駁至中心另一邊後巷的相鄰渠口，及加設水泵以避免淤塞倒流)作為短期措施。就替代方案的技術可行性方面，渠務署已於 2018 年 6 月 28 日批准有關工程。

就會上討論到需時約 1 至 2 年的管道移位方案(即最終把污水渠接駁至西貢街的原定渠口)，本處於會議後已正式去信有關公用設備公司(包括電力、煤氣和電訊)，以確定有關工程的可行性及其細節，例如其涉及範圍、造價以及工程時間表。大樓地盤範圍內的工程費用可由立法會財務委員會撥給本計劃的款項支付，而在公用馬路部分的移位工程，若依照 1 至 2 年的時間表完成工程，相關的公用設備公司將承擔工程費用。本處目標於未來兩個月內取得各公用設備公司的回覆，以了解詳細價格及工程範圍，再向工作小組匯報。

關於小組成員查詢有關加設水泵的資料，相關水泵離污水坑約 1 米，聲浪水平約為 50dB(A)至 60dB(A)，符合環境保護署要求。

如有進一步的查詢，請致電 2399 2128 與油尖旺民政事務助理專員(一)何仲賢先生聯絡。

祝 鈞安。

油尖旺民政事務專員

(何仲賢



代行)

2018 年 7 月 25 日